

**DCA****NCA**actalliance  
UKRAINE  
JOINT COUNTRY  
PROGRAMME

## ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

### ЗАПИТ ПРОПОЗИЦІЇ / REQUEST FOR QUOTATION

ДО / TO:

з/п / No.	Назва компанії / Name Company	Контактна особа / Contact person	Єл. Пошта / E-mail	Телефони: / Telephone number
1				

ВІД / FROM

Організація-замовник / Contracting Authority:	Представництво ДанЧьорчЕід в Україні, ЄДРПОУ 26579664 54009, Миколаївська Обл., М. Миколаїв, Центральний Р-Н, Вулиця 1-А Слобідська, Будинок 17-А, Квартира 7 / DanChurchAid Representative Office in Ukraine, SREOU26579664 54009, Mykolaiv Region, City of Mykolaiv, Central District, 1-A Slobidska Street, Building 17-A, Apartment 7  Представництво не є платником ПДВ. The representative office is not a VAT payer.  <u>Контактна особа: / Contact person:</u> Астратов Сергій, Serhii Astratov, +3809500001295, <a href="mailto:seas@dca.dk">seas@dca.dk</a>
--	--

Дата надання пропозиції ВІД / Date of Proposal Submission FROM	18.10.2024
Термін подачі пропозицій: ДО / Proposal Submission Deadline: BY	01.11.2024
Строк поставки товару: Delivery deadline:	20.12.2024
Проект № / Project id:	1010413-30
Назва проекту / Project title	Вода, Санітарія та Гігієна та Захист для Стійкості на Передовій на 2024 рік
Номер тендера / Reference:	30 LOT SUP 24-3
Назва договору / Contract title:	Постачання обладнання, інструментів та техніки для відновлювальних робіт у Миколаївській та Херсонській областях
Умови оплати: Terms of payment:	передплата - 100 % з моменту отримання рахунку протягом 5 робочих днів
Місце поставки товару: Place of delivery:	Миколаївська та Херсонська область. згідно тендерної документації.

**DCA****NCA**actalliance  
UKRAINE  
JOINT COUNTRY  
PROGRAMME

## ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

**ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ ЗАПРОШУЄ ПОСТАЧАЛЬНИКІВ ПОДАВАТИ ПРОПОЗИЦІЇ ЩОДО ПОСТАЧАННЯ ТОВАРІВ, ЩО ПЕРЕЛІЧЕНІ В ТАБЛИЦІ НИЖЧЕ /**

**DANCHURCHAID REPRESENTATIVE OFFICE INVITES SUPPLIERS TO SUBMIT A QUOTATION FOR THE FOLLOWING GOODS, IN THE BELOW TABLE**

НЕОБХІДНІ ТОВАРИ ТА ПОСЛУГИ / GOODS AND SERVICES NEEDED:

Якщо цей документ у форматі PDF, копія зазначених документів може бути надіслана за запитом у форматі WORD для заповнення в електронному вигляді. Змінювати текст заборонено. /

If this document is a PDF format, upon request, a complete copy of the above documents can be forwarded in a WORD format for electronic completion. It is forbidden to make alterations to the text.

Будемо вдячні за повідомлення електронною поштою про ваш намір подати пропозицію. /

We would be grateful if you inform us by email of your intention to submit a proposal.

№ / Item No	30 LOT SUP 24-3 ОПИС ОДИНИЦІ та технічні характеристики / 30 LOT SUP 24-3 ITEM DESCRIPTION and technical Specifications	К-ть / Qty	Потрібна дата поставки / Delivery time (date)
1	Міні трактор з кабіною Потужність двигуна: від 40 к.с. Mini tractor with cabin, Engine power: from 40 hp	3	20.12.2024
2	Трактор з кабіною Потужність двигуна: від 81 к.с. Tractor with cabin, Engine power: from 81 hp	1	20.12.2024
3	Трактор з кабіною Потужність двигуна: від 81 к.с. або Машина-носії для траншеєкопача з кабіною Маса: від 1600 кг. Tractor with cabin, Engine power: from 81 h ok Carrier machine for trencher with cab, weight, акць 1600 kg	1	20.12.2024
4	Оцинкований причіп для екскаватора, навантажувача, міні-трактора розміром 3000x1500 з гальмівною системою T Galvanized trailer for excavators, loaders, and mini tractors, measuring 3000x1500, with a braking system.	4	20.12.2024
5	Траншеєкопач з ланцюгом, глибина / ширина траншеї від 800/100мм Trencher with chain, trench depth/width: 800 mm / 100 mm	1	20.12.2024
6	Зірка ведома на бару Driven sprocket for the bar	2	20.12.2024
7	Цеп для траншеєкопача Ширина копання 410 мм Chain for the trencher W 410 мм	1	20.12.2024
8	Косарка роторна для трактора 1,45 м Rotary mower for tractor, 1.35 m	2	20.12.2024
9	Косарка роторна для трактора 1.65 м Rotary mower for tractor, 1.65 m	1	20.12.2024

**DCA****NCA**actalliance  
UKRAINE  
JOINT COUNTRY  
PROGRAMME

# ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

## ІНСТРУКЦІЇ / INSTRUCTIONS

### A.1. Повідомлення / Acknowledgement

Після одержання запиту пропозиції повідомте Організацію-замовника про свій намір подати пропозицію. Просимо повідомити навіть у разі негативної відповіді. /

Upon receipt of the Request for Quotation (RFQ) please inform the Contracting Authority if the intention to submit a quotation. Please respond even if negative.

### A.2. Загальні положення / General

Товари, що закуповуються, призначені для використання Організацією-замовником Представництва Данчорчед в Україні, що підтримується ECHO, DANIDA, UHF, Norwegian MFA. Постачальник може подати пропозиції щодо однієї, кількох або всіх одиниць /

The goods are required for DANCHURCHAID Representative Office in Ukraine an intervention supported ECHO, DANIDA, UHF, Norwegian MFA. The Supplier can submit a quotation for one, several or all items.

### A.3. Вартість подачі пропозиції / Cost of quotation

Постачальник несе всі витрати, пов'язані з підготовкою та поданням своєї пропозиції, а Організація-замовник не несе відповідальності за ці кошти, незалежно від поведінки або перебігу договірної процедури /

The Supplier shall bear all costs associated with the preparation and submission of his quotation and the Contracting Authority will in no case be responsible or liable for these costs, regardless of the conduct or outcome of the Negotiated Procedure.

### A.4. Вимоги до участі та кваліфікації / Eligibility and qualification requirements

Постачальник не допускається до участі в разі перебування в одній із ситуацій, що перелічені в статті 15 Загальних умов договорів про поставку – версія 5, 2020 р. /

Suppliers are not eligible if they are in one of the situations listed in article 15 of the General Terms and Conditions for Supply Contracts – Ver5 2020.

У бланку пропозиції постачальники засвідчують відповідність зазначеним вище критеріям участі. На вимогу Організації-замовника Постачальник, чия пропозицію було прийнято, надає Організації-замовнику підтвердження задоволення ним вимог до участі у вигляді свідоцтв, виданих компетентними органами країни його реєстрації чи діяльності або, за відсутності таких свідоцтв, у вигляді свідчення під присягою /

In the Quotation Submission Form suppliers shall attest that they meet the above eligibility criteria. If required by the Contracting Authority, the Supplier whose quotation is accepted shall further provide evidence satisfactory to the Contracting Authority of its eligibility through certificates issued by competent authorities in its country of establishment or operation or, if such certificates are not available, through a sworn statement.

Постачальник також повинен засвідчити відповідність вимогам статті 13. «Дитяча та примусова праця» і статті 14 «Міни» Загальних умов договорів про поставку – версія 5, 2020 р., а також кодексу поведінки підрядників, що додається до цього ЗП /

Suppliers shall also be requested to certify that they comply with article 13. "Child Labour and Forced Labour" and article 14 "Mines" of the General Terms and Conditions for Supply Contracts – Ver5 2020 and with the Code of Conduct for Contractors as attached with this RFQ.

## ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

На підтвердження своєї спроможності та наявності відповідних ресурсів постачальники надають інформацію та документи, які запитує Організація-замовник /

To give evidence of their capability and adequate resources Suppliers shall provide the information and the documents requested by the Contracting Authority.

### **A.5. Немоżliвість присвоєння договору / Exclusion from award of contracts**

Договір не може бути укладено з Кандидатом, який у ході процедури /

Contracts may not be awarded to Candidates who, during this procedure:

- (a) має конфлікт інтересів / are subject to conflict of interest;
- (b) подав Організації-замовнику недостовірну інформацію, що була умовою участі в процедурі укладення договору, або таку інформацію не надав / are guilty of misrepresentation in supplying the information required by the Contracting Authority as a condition of participation in the Contract procedure or fail to supply this information.

### **A.6. Документи, що складають запит пропозиції / Documents comprising the Request for Quotation**

Постачальник заповнює та подає разом зі своєю пропозицією такі документи /

The Supplier shall complete and submit the following document with his quotation:

1. ДОДАТОК 1: ТЕХНІЧНІ СПЕЦИФІКАЦІЇ ТА ВИМОГИ / ANNEX 1: TECHNICAL SPECIFICATIONS AND REQUIREMENTS
2. ДОДАТОК 2: БЛАНК ПРОПОЗИЦІЇ / ANNEX 2: QUOTATION SUBMISSION FORM
3. ДОДАТОК 3: ДОВІДКОВА ІНФОРМАЦІЯ ПРО КОМПАНІЮ / ANNEX 3: REFERENCES FOR BACKGROUND INFORMATION OF THE COMPANY

### **A.7. Ціна / Price**

Запропонована Постачальником ціна не підлягає змінам, за винятком випадків, передбачених Договором.

У разі збільшення курсу гривні до долара США, встановленого Національним банком України, більше ніж на 10% у порівнянні з місяцем, попереднім до розрахункового,

Постачальник має право звернутися до Організації-Замовника з пропозицією збільшення вартості послуг у такій же пропорції. Сторони погодили офіційний курс долара США на дату підписання договору. Джерело [Національний банк України bank.gov.ua](http://bank.gov.ua) /

The price quoted by the Supplier shall not be subject to adjustments on any account except as otherwise provided in the conditions of the Contract. In case of an increase in the exchange rate of the hryvnia to the US dollar, established by the National Bank of Ukraine, by more than 10% compared to the month preceding the settlement month, the Supplier has the right to contact the Customer Organization with a proposal to increase the cost of services in the same proportion.

The parties agreed on the official exchange rate of the US dollar on the date of signing the contract. Source National Bank of Ukraine [bank.gov.ua](http://bank.gov.ua).

Підрядник гарантує, що вказана в цьому ЗП ціна є максимальною ціною, що залишатиметься без змін та підвищень протягом усього строку дії Договору, проте з урахуванням того, що якщо відібраний

**DCA****NCA**actalliance  
UKRAINE  
JOINT COUNTRY  
PROGRAMME

## ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

постачальник може запропонувати Організації-замовнику знижку для договорів із масових закупівель, ціну кожного окремого договору буде знижено /

The Contractor guarantees that the price specified in this RFQ, is the maximum price that shall remain firm and shall not be increased during the entire term of the Contract, provided however, that in the event that the successful supplier is able to offer the Contracting Authority a discounted price on placement of bulk contracts, the unit price shall be reduced for specific contracts.

Підписуючи цей Договір, Підрядник засвідчує, що Організація-замовник не сплачує за операції, що мають місце на підставі цього ЗП, більше, ніж сплачують інші клієнти за подібні поставки та подібні групи поставок, а також за подібних обставин /

By signing this Contract, the Contractor certifies that the Contracting Authority, for transactions resulting from this RFQ is not being charged more than other clients for similar supplies and similar bulk orders and within similar circumstances.

ПДВ та/або будь-який податок на продаж, застосовний до купівлі товару, окремо зазначається в бланку надання пропозиції /

VAT and/or any sales tax applicable to the purchase of supplies shall be indicated separately in the Quotation Submission Form.

### **A.8. Дійсність / Validity**

Пропозиції зберігають силу та залишаються відкритими для прийняття протягом 30 днів після дати закриття /

Quotations shall remain valid and open for acceptance for 30 days after the closing date.

### **A.9. Термін / Closing date**

Пропозиції мають бути отримані Організацією-замовником у відповідності до вказаної на стор. 1 інформації не пізніше часу та дати закриття. Пропозиції, одержані після цього часу, не будуть розглядатись /

Quotation must be received by the Contracting Authority as specified on page 1 not later than the closing date and time. Any quotations received after that will not be considered.

Вчасне надання пропозиції є відповідальністю Постачальника. Будь-яка пропозиція, що надійшла Організації-замовнику після дати та часу закриття строку подачі пропозицій, вважається запізнілою. При цьому причина запізнення не має значення, як-от затримка в доставці з вини пошти або технічні проблеми при передачі електронних повідомлень /

The timely arrival of a quotation is the responsibility of the Supplier. Late quotations refer to any quotation arriving at the Contracting Authority after the closing date and time for submitting quotation. This is irrespective of the reason e.g. a delay in the delivery of mail or due to a technical problem related to electronic data transmission.

### **A.10. Присвоєння Договору та критерії / Award of Contract and Criteria**

Організація-замовник присвоює Договір постачальнику, чия пропозиція була визначена такою, що по суті відповідає цьому ЗП, та який запропонував найнижчу орієнтовну ціну, за умови, що цей Постачальник має спроможність та ресурси для дієвого виконання цього Договору

**DCA****NCA****actalliance**  
**UKRAINE**  
JOINT COUNTRY  
PROGRAMME

## ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

The Contracting Authority will award the Contract to the supplier whose quotation has been determined to be substantially responsive to RFQ and who has offered the lowest evaluated price, provided further that the supplier has the capability and resources to carry out the Contract effectively

Організація-замовник залишає за собою право прийняти пропозицію повністю чи частково, у відповідності до своїх фінансових інтересів /

The Contracting Authority reserves the right to accept all or part of the quotation, whichever is in its best financial interest.

### **A.11. Підписання та вступ Договору в силу / Signature and entry in to force of the Contract**

Організація-замовник письмово повідомляє відібраного постачальника про своє рішення до закінчення строку дійсності пропозиції /

Prior to the expiration of the period of the quotation validity, the Contracting Authority will notify the successful supplier in writing.

Протягом 5 днів з моменту отримання Договору, ще не підписаного Організацією-замовником, відібраний постачальник повинен підписати Договір та повернути його Організації-замовнику. Після підписання Договору відібраний постачальник стає Підрядником, а Договір вступає в силу після його підписання Організацією-замовником /

Within 5 days of receipt of the Contract, not yet signed by the Contracting Authority, the successful supplier must sign and date the Contract and return it, to the Contracting Authority. On signing the Contract, the successful supplier will become the Contractor and the Contract will enter into force once signed by the Contracting Authority.

Якщо відібраний постачальник не підписує та не повертає Договір протягом визначеної кількості днів, Організація-замовник може вважати прийняття пропозиції скасованим без шкоди праву Організації-замовника вимагати компенсації чи будь-якого іншого відшкодування щодо такого непідписання, а відібраний постачальник не матиме жодних претензій до Організації-замовника /

If the successful supplier fails to sign and return the Contract and within the days stipulated, the Contracting Authority may consider the acceptance of the quotation to be cancelled without prejudice to the Contracting Authority's right to claim compensation or pursue any other remedy in respect of such failure, and the successful supplier will have no claim whatsoever on the Contracting Authority.

### **A.12. Скасування в односторонньому порядку**

Організація-замовник може, на власний розсуд та без виникнення підстав для відшкодування чи відповідальності, скасувати ЗП на будь-якому етапі.

The Contracting Authority may for its own convenience and without charge or liability cancel the RFQ at any stage

## **ОСОБЛИВІ УМОВИ / SPECIAL CONDITIONS. .**

### **B.1. Страхування) / Insurance**

Страхування перевезення до місця доставки є відповідальністю постачальника /

It is the responsibility of the Supplier to issue a transport insurance covering transport to point of delivery.



**DCA****NCA**actalliance  
UKRAINE  
JOINT COUNTRY  
PROGRAMME

## ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

### **В.2. Захист даних / Option: Data Protection**

Якщо DanChurchAid, CVR № 36980214, зберігає та обробляє особисті дані (імена, адреси, адреси електронної пошти, номери телефонів та резюме), ця інформація обробляється виключно для цілей управління та нагляду за виконанням пропозиції та Договору Організацією-замовником без шкоди можливій передачі органам, що відповідають за нагляд або моніторинг у контексті застосування законодавства ЄС. Крім того, якщо Договір стосується роботи Організації-замовника поза межами ЄС, персональні дані можуть передаватись до країн поза межами ЄС виключно з метою втілення процедури закупівель та виконання Договору. Відповідно до регламенту ЄС про захист даних, Постачальник має права, пов'язані із інформацією, яку обробляє Організація-замовник. Докладна інформація щодо обробки персональних даних Підрядника та його права доступна за посиланням <https://www.danchurchaid.org/privacy-policy/>

If DanChurchAid CVR No. 36980214 is recording and processing personal data (such as names, addresses, emails, telephone number and CVs), the data will be processed solely for the purposes of the management and monitoring of the Quotation and the Contract by the Contracting Authority without prejudice to possible transmission to the bodies in charge of monitoring or inspection tasks in application of EU law. In addition, as and when the contract relates to the Contracting Authority's work outside the EU, transmission of personal data may occur to countries outside of the EU, solely for the purpose of implementing the procurement procedure and the Contract. According to the EU data protection regulation the Supplier has rights related to the information the Contracting Authority processes. Details concerning processing of the Contractor's personal data and rights are available in the Privacy Policy on [https://www.danchurchaid.org/privacy-policy](https://www.danchurchaid.org/privacy-policy/)

### **В.4. Обсяг поставок та пов'язаних Послуг / Scope of Supply and related services**

Предметом цього Договору є поставка товарів, відповідно до бланку ціни та технічних даних, що наведений у Додатку 1 /

The subject of the contract is the supply, of the supplies described in the Price and Technical Data Form in Annex 1.

### **В.5. Послуги після продажу / After sales service**

Постачальник забезпечує наявність місцевого обслуговування після продажу та гарантійного обслуговування і надає контактні дані й опис місцевого представника, що відповідає за надання послуг після продажу/

The Supplier shall ensure availability of local after sales service and warranty service and shall provide contact details and a description of the local representative responsible for providing after sales service.

### **В.6. Дата вступу в силу/ Commencement Date**

Договір вступає в силу після його підпису обома Сторонами /

The Contract shall commence after signature of this contract by both parties

### **В.7 Розрахунки / Payment**

Розрахунки проводяться після отримання таких документів та протягом 5 днів з моменту відправлення товарів /

Payment will be made upon receipt of the following documents and within 5 days after dispatch of goods:

- (a) Рахунок (оригінал та дві копії) / Invoice (one original + two copies)
- (b) Вантажна відомість (оригінал та дві копії) / Packing list (one original + two copies)
- (c) Гарантійне свідоцтво (оригінал) / Warranty Certificate (one original)

**DCA****NCA**actalliance  
UKRAINE  
JOINT COUNTRY  
PROGRAMME

# ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

## ДОДАТОК 1: ТЕХНІЧНІ СПЕЦИФІКАЦІЇ ТА ВИМОГИ /

## ANNEX 1: TECHNICAL SPECIFICATIONS AND REQUIREMENTS

### I. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Для ПРЕДСТАВНИЦТВА ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ , проект «1010413-30», що підтримується NORAD потрібно постачання товарів включно з інструкціями та всіма технічними характеристиками, гарантійними сертифікатами.

For the project "1010413-30", supported by NORAD, REPRESENTATIVE OFFICE OF DANCHORCHED IN UKRAINE must be provided with goods, including manuals and all technical specifications, warranty certificates.

Просимо постачальників заповнити форму нижче. Технічні характеристики є обов'язковими як мінімальні стандарти та слугують єдиною підставою для Організації-замовника в оцінці технічної відповідності запропонованого обладнання. Відхилення від технічних характеристик може бути взяте до уваги за умови його відповідності інтересам Організації-замовника /

Suppliers are requested to complete the below. The technical specifications are compulsory as minimum standards and will be the only basis for the Contracting Authority to assess the technical compliance of the equipment offered. Deviations from the specifications may be considered only if deemed to be in the best interest of the Contracting Authority.







Найменування виробника, каталоговий номер та модель зазначаються в переліку виключно для довідки. Пропозиції щодо іншого обладнання, яке за своїми функціями, якістю та продуктивністю не поступається переліченому, будуть розглянуті в повному обсязі /

Manufacturers' names, catalogue numbers and model designations appearing in the list are for reference only. Quotations for other equipment that is equal in function, quality and performance to that listed will be given full consideration.








## ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КІЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

К-ть / Qty	ОПИС ОДИНИЦІ та технічні характеристики /		ITEM DESCRIPTION and Technical Specifications
3 ШТ	<b>Міні трактор з кабіною</b> Потужність двигуна: від 40 к.с. <b>Technical Specifications:</b> - Двигун: дизельний/бензиновий - Вага: приблизно 1200-1500 кг - Розміри: в залежності від моделі - Кабіна: закрита/відкрита - Безпека: відповідність стандартам ЄС.		<b>Mini tractor with cabin</b> Engine power: from 40 hp <b>Technical Specifications:</b> - Engine: diesel/petrol - Weight: approximately 1200-1500 kg - Dimensions: model-dependent - Cabin: enclosed/open - Safety: complies with EU standards.
1 ШТ	<b>Трактор з кабіною</b> Потужність двигуна: від 81 к.с. <b>Technical Specifications:</b> - Двигун: дизельний - Вага: приблизно 2500-3500 кг - Розміри: в залежності від моделі - Кабіна: закрита - Безпека: відповідність стандартам		ЄС. <b>Tractor with cabin</b> Engine power: from 81 hp <b>Technical Specifications:</b> - Engine: diesel - Weight: approximately 2500-3500 kg - Dimensions: model-dependent - Cabin: enclosed - Safety: complies with EU standards.
1 ШТ	<b>Колесна машина-носії для траншеєкопача з кабіною</b> Маса: від 1600 кг <b>Technical Specifications:</b> - Двигун: дизельний - Розміри: в залежності від моделі - Кабіна: закрита - Безпека: відповідність стандартам ЄС.	 	<b>Carrier wheel machine for trencher with cab</b> Weight: from 1600 kg <b>Technical Specifications:</b> - Engine: diesel - - Dimensions: model-dependent - Cabin: enclosed - Safety: complies with EU standards.
4 ШТ	<b>причіп для екскаватора</b> Розмір: 3000x1500 з гальмівною системою <b>Technical Specifications:</b> - Матеріал: оцинкована сталь - Вантажопідйомність: від 2000 кг - Розміри: 3000x1500 - Гальмівна система: механічна/гідролічна - Безпека: відповідність стандартам ЄС	 	<b>trailer for excavators</b> Size: 3000x1500 with a braking system <b>Technical Specifications:</b> - Material: galvanized steel - Load capacity: from 2000 kg - Dimensions: 3000x1500 - Braking system: mechanical/hydraulic - Safety: complies with EU standards.

## ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КІЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

К-ть / Qty	ОПИС ОДИНИЦІ та технічні характеристики /		ITEM DESCRIPTION and Technical Specifications
1 ШТ	<b>Траншеєкопач з ланцюгом</b> Глибина / ширина траншеї: 800 мм / 100 мм <b>Technical Specifications:</b> - Глибина копання: до 800 мм - Ширина копання: 100 мм - Вага: залежно від моделі - Матеріал: сталь - Безпека: відповідність стандартам.		<b>Trencher with chain</b> Trench depth/width: 800 mm / 100 mm <b>Technical Specifications:</b> - Digging depth: up to 800 mm - Digging width: 100 mm - Weight: model-dependent - Material: steel - Safety: complies with standards.
1 ШТ	<b>Зірка ведома на бару</b> <b>Technical Specifications:</b> - для ДЭМ 150 (ЭЦУ150). - Матеріал: сталь - Розмір: відповідно до специфікацій -.		<b>Driven sprocket for the bar</b> <b>Technical Specifications:</b> - Material: steel ДЭМ 150 (ЭЦУ150) - Size: according to specifications - Weight: model-dependent - Safety: complies with standards.
1 ШТ	<b>Цеп для траншеєкопача</b> <b>Technical Specifications:</b> - Матеріал: сталь ДЭМ150(ЭЦУ150)- Ширина копання 410 мм Вага: залежно від моделі - Безпека: відповідність стандартам.		<b>Chain for the trencher</b> <b>Technical Specifications:</b> - Material: steel ДЭМ 150 (ЭЦУ150) - Wedth410 мм - Weight: model-dependent - Safety: complies with standards.
2 ШТ	<b>Косарка роторна для трактора</b> Розмір: 1,45 м <b>Technical Specifications:</b> - Двигун: від 20 к.с. - Ширина скошування: 1,45 м - Вага: приблизно 200-300 кг - Матеріал: сталь - Безпека: відповідність стандартам.		<b>Rotary mower for tractor</b> Size: 1.45 m <b>Technical Specifications:</b> - Engine: from 20 hp - Cutting width: 1.45 m - Weight: approximately 200-300 kg - Material: steel - Safety: complies with standards.
1 ШТ	<b>Косарка роторна для трактора</b> Розмір: 1,65 м <b>Technical Specifications:</b> - Двигун: від 20 к.с. - Ширина скошування: 1,65 м - Вага: приблизно 200-300 кг - Матеріал: сталь - Безпека: відповідність стандартам.		<b>Rotary mower for tractor</b> Size: 1.65 m <b>Technical Specifications:</b> - Engine: from 20 hp - Cutting width: 1.65 m - Weight: approximately 200-300 kg - Material: steel - Safety: complies with standards.

# ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

## ТЕХНІЧНІ ВИМОГИ

### Предмет закупівлі:

ТРАКТОР, МІНІ-ТРАКТОР, НАВІСНЕ ОБЛАДНАННЯ:, АБО АНАЛОГИ ЗІ ЗБЕРЕЖЕННЯМ ТЕХНІЧНИХ ХАРАКТЕРИСТИК

У разі, якщо нижче міститься посилання на конкретні торговельну марку чи фірму, патент, конструкцію або тип предмета закупівлі, джерело його походження або виробника - читати "АБО ЕКВІВАЛЕНТ"

## II. ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

### II.1. ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ МІНІ-ТРАКТОРА ДТЗ 5404К,

АБО АНАЛОГ ЗІ ЗБЕРЕЖЕННЯ ТЕХНІЧНИХ ХАРАКТЕРИСТИК

2.1	Інформація про модель	
2.2	Інформація про модель	ДТЗ 5404К
2.3	Тип трактора	Колісний трактор. Універсального типу. Чотирьохциліндровий чотирьохтактний дизель з водяним охолодженням, безпосередній вприк
2.4	Кабіна з Опаленням	В наявності
2.5	Гарантія, міс:	36 міс.
2.6	Країна виробник:	Китай / Україна

Технічні характеристики:

Двигун:	CF 4B40T
Потужність двигуна, к.с.:	40
Колісна формула:	4x4
Тип двигуна:	дизельний, 4-тактний з безпосереднім уприскуванням
Число і розташування циліндрів:	4, вертикальне
Старт двигуна:	електростартер
Охолодження двигуна:	рідинне
Об'єм двигуна, см3:	2545
Номинальні оберти колінчастого валу двигуна об / хв:	2400

**DCA****NCA**actalliance  
UKRAINE  
JOINT COUNTRY  
PROGRAMME

## ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

Коробка передач:	(4x2)+(4x2)
Вал відбору потужності:	задній шлицевої
Тип насосу гідравлічної системи:	шестерний насос
Обороти ВВП, об/хв:	540/1000
Максимальна вантажопідйомність навісного механізму, кг:	650
Мінімальний кліренс, мм:	340
Колісна база, мм:	1850
Колія коліс, мм передніх:	передніх 1300, 1340; задніх: 1420, 1500, 1620, 1700
Розмір шин передніх:	передніх 7.50-16; задніх: 11.2-28
Швидкість пересування, км / год:	1,8-28,7; назад 0,5-16,3
Обсяг паливного двигуна, л:	36,0
Габаритні розміри (Д х Ш х В), мм:	3600x1400x2400
Споряджена маса, кг:	2310



## ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

### II.2.ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ ТРАКТОРА СКАУТ ТВ-904С, АБО АНАЛОГ ЗІ ЗБЕРЕЖЕННЯ ТЕХНІЧНИХ ХАРАКТЕРИСТИК

2.7	Інформація про модель	
2.8	Інформація про модель	СКАУТ ТВ-904С
2.9	Тип трактора	Колісний трактор. Універсального типу. повнопривідний, потужністю 90 л . , оснащений КПП 12+12 із синхронізаторами, реверсивним редуктором. Виконує сільськогосподарські та комунальні завдання.  Двигун УТО .Дизельний атмосферний чотирициліндровий двигун з турбіною, з об'ємом 4087 см3 та потужністю 66,23 кВт.
2.10	Кабіна з Опаленням	В наявності
2.11	Гарантія, міс:	24 міс.
2.12	Країна виробник:	Китай / Україна

#### Технічні характеристики

Тип двигуна	дизель УТО YD4105T
Робоча потужність двигуна, к.с. (кВт)	90 (66,2)
Об'єм двигуна, л	4.2
Кількість циліндрів	4
Зчеплення	сухе, однодискове
Коробка передач	12+12 механічна, ступінчаста
Колісна формула	4x4
Гідросистема	поєднана
Вал відбору потужності : обороти, об/хв	540/1000
Вантажопідйомність навісного механізму, кг	1880
Агротехнічний просвіт, мм	420
Колія передніх / задніх коліс, мм	1200-1500 / 1200-1500
Розмір передніх / задніх шин, дюйм	9,5-24 /14.9-30



**DCA****NCA**actalliance  
UKRAINE  
JOINT COUNTRY  
PROGRAMME

## ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

Габаритні розміри: ДхШхВ, мм	3700x1800x2750
Колісна база, мм	2100
Споряджена маса, кг	3200
Обсяг топливного бака, л	90





**DCA****NCA**actalliance  
UKRAINE  
JOINT COUNTRY  
PROGRAMME

# ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КІЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

## I.3. ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ НАВІСНОГО ОБЛАДНАННЯ

**ТРАНШЕЄКОПАЧ DIGGA MINI BIGFOOT 900 ,****АБО АНАЛОГ ЗІ ЗБЕРЕЖЕННЯ ТЕХНІЧНИХ ХАРАКТЕРИСТИК**

### МОДЕЛІ ТРАНШЕЄКОПАЧА

Digga пропонує два різних типи траншеєкопачів : BIGFOOT і HYDRIVE, обидва доступні зі стандартними ланцюгами з кроком ланки 42 мм (1.654 дюйми) і з ланцюгами підвищеної потужності з кроком 50,8 мм (2 дюйми). На вибір доступні три різних види ланцюгів (див. види ланцюгів нижче), кожен з різною максимальною робочою глибиною і шириною - під різні завдання і потреби користувачів .

### ТИПИ ТРАНШЕЄКОПАЧІВ

Для робіт загального призначення для підрядників по землерийних роботах та / або компаній з оренди техніки, ми рекомендуємо траншеєкопачі BIGFOOT за їх простоту в експлуатації і можливість підтримувати постійну глибину за допомогою опорної ліжк BIGFOOT, що фіксується в різних положеннях.

Для підрядників і генеральних підрядників з більш високим ступенем спеціалізації на ритті траншей, ми рекомендуємо траншеєкопачі HYDRIVE. Hydrive пропонує кращу в своєму класі продуктивність , при цьому глибина траншеї повинна контролюватися вручну досвідченим оператором несучої машини.

### РЕГУЛЮВАННЯ РОБОЧОЇ ГЛИБИНИ ТРАНШЕЄКОПАЧІВ BIGFOOT



#### ВИДИ ЛАНЦЮГІВ

##### ЛАНЦЮГ EARTH

ЗЕМЛЯНИЙ ЗУБ НА КОЖНІЙ ДРУГІЙ ЛАНЦІ



Для м'яких чистих ґрунтів без каменів і товстих коренів.

##### ЛАНЦЮГ COMBO

70% ТВЕРДОСПЛАВНИХ ЗУБІВ DIGGATAC І 30% ЗЕМЛЯНИХ



Найбільш універсальна ланцюг. Ріже тверді ґрунту, коріння, м'який сланець, кам'янисті ґрунти.

##### ЛАНЦЮГ DIGGATAC

100% ТВЕРДОСПЛАВНИХ ЗУБІВ DIGGATAC



Для самих твердих сланців, асфальту і мерзлих ґрунтів.

## ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КІЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

### ТРАНШЕЄКОПАЧ DIGGA MINI BIGFOOT 900



- НА МІНІ-ЕКСКАВАТОРИ ДО 1,5 Т
- МІНІ-НАВАНТАЖУВАЧІ ДО 2 Т

#### СТАНДАРТНА КОМПЛЕКТАЦІЯ:

- Планетарний редуктор Digga і гідромотор Eaton
- Опорна лижа для регулювання глибини
- Шнек для правостороннього відведення ґрунту
- Пружинний пристрій для очищення траншеї
- РВТ 2,2 м (2 шт.), ШРЗ (2 шт.)
- Ланцюг - 1 шт.

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Крок ланцюга	42 мм (1,654 дюйма)
Ширина траншеї, мм	100 / 150 / 200 - залежить від ширини ланцюга
Макс. робоча глибина, мм	900
Передустановки глибини, мм	450 / 600 / 750 / 900 - за допомогою опорної шпильки
Необхідний гідропотік, л/хв	40 - 90
Модель гідромотора	2К Велл EATON
Макс. тиск - не перевищувати	240 бар при 60 л/хв
Макс. потік - не перевищувати	95 л/хв при 200 бар
акс. потужність - не перевищувати	25 кВт (34 к.с.)
Довжина x Ширина x Висота, мм	1402 x 989 x 645
Вага, кг	198 кг - з ланцюгом COMBO 150 мм

Код	Найменування
MLT-000015	Траншеєкопач MINI BIGFOOT 900 мм з ланцюгом 100 мм EARTH
MLT-000019	Траншеєкопач MINI BIGFOOT 900 мм з ланцюгом 150 мм EARTH
MLT-000023	Траншеєкопач MINI BIGFOOT 900 мм з ланцюгом 200 мм EARTH
	* EARTH - для м'яких чистих ґрунтів без каменів і товстих коренів
MLT-000013	Траншеєкопач MINI BIGFOOT 900 мм з ланцюгом 100 мм COMBO
MLT-000017	Траншеєкопач MINI BIGFOOT 900 мм з ланцюгом 150 мм COMBO
MLT-000021	Траншеєкопач MINI BIGFOOT 900 мм з ланцюгом 200 мм COMBO
	* COMBO - ріже тверді ґрунти, коріння, м'який сланець, кам'яністі ґрунти.
MLT-000014	Траншеєкопач MINI BIGFOOT 900 мм з ланцюгом 100 мм DIGGATAC
MLT-000018	Траншеєкопач MINI BIGFOOT 900 мм з ланцюгом 150 мм DIGGATAC
MLT-000022	Траншеєкопач MINI BIGFOOT 900 мм з ланцюгом 200 мм DIGGATAC
	* DIGGATAC - для самих твердих сланців, асфальту і мерзлих ґрунтів.

## ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

### II.4. ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ НАВІСНОГО ОБЛАДНАННЯ

#### ПРИЧІП ЛЕГКОВИЙ ДВОВІСНИЙ УНІВЕРСАЛ

#### АБО АНАЛОГ ЗІ ЗБЕРЕЖЕННЯ ТЕХНІЧНИХ ХАРАКТЕРИСТИК,

Причіп двовісний легковий оцинкований URSA у комплектації «Універсал» , вартість з колесами

У вартість всіх двовісних причепів входить ПОВНЕ ОФОРМЛЕННЯ, разом із причепом ви отримуєте державний номер і техпаспорт..

Причепи з гальмівною системою потребують категорії E

Завдяки своїм розмірам підходить для перевезення комерційних вантажів і будівельних матеріалів. Спеціально створений для безпечного транспортування та збереження вантажу.

2.1	Тип	Причіпний двовісний
2.2	Вантажопідйомність, кг	3000
2.3	Повна маса причепа	від 1000 до 3500 кг
2.4	Висота тенту	105 см від борта
2.5	Такелажна петля скоба	так
2.6	Якість тенту ПВХ 650 г.	650 г.
2.7	Гальмівна система	на повну масу 2700 кг
2.8	Оснащені двома осями KNOTT,	кожна на 1250 кг
2.9	габарити	3000x1500см
2.10	Максимальна транспортна швидкість, км/год	30
2.11	Розмір коліс	R13
2.12	рама 80x40x3,	оброблена гарячим цинкуванням, як і всі інші деталі.
2.13	подвійний борт	800 мм
2.14	Трапи 2 м (з кріпленням на внутрішній частині бортів)	посилені під авто, трактор 2500 кг
2.15	Опорне колесо	250 кг
2.16	Телескопічна опорна стійка Al-ko	2 шт



DCA



NCA

actalliance  
UKRAINE  
JOINT COUNTRY  
PROGRAMME

## ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

---



## ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

### II.5. ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ НАВІСНОГО ОБЛАДНАННЯ

#### КОСИЛКИ РОТОРНІ НАВІСНІ ДЛЯ ТРАКТОРІВ WIRAX Z-069

#### АБО АНАЛОГ ЗІ ЗБЕРЕЖЕННЯ ТЕХНІЧНИХ ХАРАКТЕРИСТИК,

Сеньйосарка роторна Wirax Z-069 навісна на мінітрактора з укороченим брусом навішування

Косилка тракторна завширшки зрізу 1,35 / 1,65 метра призначена для скошування січених і природних трав з укладанням скошеної маси в валок.

Косилка агрегується з тракторами Синтай Ксинтай Донгфенг, Донфенг, Джинма і навішується безпосередньо на навісний пристрій мінітрактора.

Косилка роторна та принцип дії.

Скошування відбувається завдяки обертанню двох роторів із ножами. Привод передається з ВОМа трактора на карданний вал, який обертає великий шків з 3 ремені, розміщені на малім шківе з іншого боку. Вал малого шківа крутить шестерню, яка так само передає оберти на загальний вал двох різальних барабанів. У разі випадкового наїзду на перешкоду косарка забезпечена демпфувальним пристроєм. Агрегується з тракторами з тяговим зусиллям 0,6 кН. Абсолютно надійна система навішування та зрівноваження косарки гарантує точне копіювання рельєфу місцевості за мінімального тиску на ґрунт

Саме цей тип косарки ідеально застосовується на трактора з невеликою потужністю (на мінітрактора), оскільки в агрегата центральний брус має укорочену довжину 810 мм, що дає змогу дотримуватися косарки задньої колеї мінітрактора.

### Характеристики Wirax Z-069 1,35 м

#### Основні

Виробник	Wirax
Країна виробник	Польща
Ширина захвату	1300 мм
Кількість ножів	4 шт.
Потреба в потужності трактора	22 к.с.
Габаритні розміри	
Довжина	500 мм
Ширина	1300 мм
Висота	600 мм
Маса	265 кг
Користувальницькі характеристики	
Продуктивність	1.2 га/час



## ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

Модель	Z-069/3
Кількість ременів на шківі	3 шт.
Тип	навісна
Висота скошування	30 - 42 мм.
Робоча швидкість косарки	10-15 км/год
Розміри в транспортному положенні:	розібрана
Довжина бруса косарки	810 мм.
Кількість роторів	2

### Характеристики Wirax Z-069 1,65 м

#### Основні

Виробник	Wirax
Країна виробник	Польща
Ширина захвату	1650 мм
Кількість ножів	6 шт.
Кількість шарнірних редукторів	2 шт.
Потреба в потужності трактора	40 к.с.
Габаритні розміри	
Довжина	600 мм
Ширина	1650 мм
Висота	650 мм
Маса	350 кг



## ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)







DCA



NCA

actalliance  
UKRAINE  
JOINT COUNTRY  
PROGRAMME

## ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)





## ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

### III. ОРГАНІЗАЦІЙНІ ВИМОГИ

3.1	Учасник забезпечує передпродажну підготовку, введення техніки в експлуатацію (вартість цих робіт враховується в ціну пропозиції учасника).
3.2	Учасник повинен представити у складі конкурсної пропозиції: <ul style="list-style-type: none"> <li>- копію витягу з ТУ (1-2 стор. зареєстрованих технічних умов в Мінекономрозвитку України) на виробництво міні-трактору та навісного обладнання, завірену печаткою заводу виробника та підписом та печаткою Учасника;</li> <li>- підтвердження поставки якісного та комплектного товару в строки, визначені тендерною документацією (у разі обрання учасника переможцем торгів та укладення договору) - оригінал листа від заводу-виробника міні-трактору та навісного обладнання;</li> <li>- підтвердження поставки якісного та комплектного товару в строки, визначені тендерною документацією (у разі обрання учасника переможцем торгів та укладення договорів) – оригінал листа від заводу-виробника шасі або офіційного дистриб'ютора заводу-виробника в Україні у разі якщо таке шасі не виробляється в Україні;</li> <li>- зображення (проспект) та детальні технічні характеристики</li> </ul>
3.3	Гарантійний термін на міні-трактор та навісне обладнання не менше 1 року.
3.4	Учасник забезпечує здійснення технічного нагляду, гарантійного та сервісного обслуговування техніки протягом гарантійного терміну експлуатації.
3.5.	Постачальник повинен представити при отриманні міні-трактору та навісного обладнання: <ul style="list-style-type: none"> <li>- документи для реєстрації в органах державної реєстрації транспортних засобів</li> </ul>
3.6	Всі написи на елементах керування обладнання (піктограми) повинні бути виконані на українській мові
3.7	Вся технічна документація на машину повинна бути на українській мові.

## ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КІЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

### ДОДАТОК 2: БЛАНК ПРОПОЗИЦІЇ / ANNEX 2: QUOTATION SUBMISSION FORM

Ціна та валюта вказуються постачальником / (rice and currency to be inserted by supplier)

№ / Item No	30 LOT SUP 24-3 ОПИС ОДИНИЦІ та технічні характеристики ITEM DESCRIPTION and technical Specifications )	К-ть / Qty	Розрахункова вартість одиниці / Estimated Unit Cost UAH	Розрахункова загальна вартість / Estimated Total Cost UAH
1	Міні трактор з кабіною Потужність двигуна: від 40 к.с.	3		
2	Трактор з кабіною Потужність двигуна: від 81 к.с.	1		
3	Трактор з кабіною 81 к.с або Машина-носій для траншеєкопача з кабіною	1		
4	Причіп, з гальмівною системою	4		
5	Траншеєкопач з ланцюгом	1		
6	Зірка ведома на бару	2		
7	Цеп для траншеєкопача	1		
8	Косарка роторна для трактора 1,35 м	2		
9	Косарка роторна для трактора 1.65 м	1		
Дата поставки / Delivery time (date)				____/____/2024
Загальна вартість (винагорода та витрати) з податками UAH / Global price (fees and expenses) UAH				

## ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

Товар / Item	Фінансова пропозиція для моїх послуг викладена нижче: / The financial proposal for my services is as follows:	Загальна ціна UAH / Total Price UAH
	ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЯ / FINANCIAL PROPOSAL 30 LOT SUP 24-3	
1	Постачання обладнання, інструментів та техніки для відновлювальних робіт у Миколаївській та Херсонській областях / Supply Equipment, Tools, and Machinery for Restoration Works in Mykolaiv and Kherson Regions	
2	Доставка та розвантаження в місці отримання / Delivery and unloading at recipient place	
Загальна вартість (винагорода та витрати) з податками UAH / Global price (fees and expenses) UAH		

Ознайомившись із цим запитом пропозиції 30\_LOT SUP 24-3 я, від імені компанії/підприємства, цим /

After having read this Request for Quotation 30\_LOT SUP 24-3 on behalf of my company/business, I hereby:

- Приймаю, без будь-яких обмежень, усі положення запиту пропозиції, включно із Загальними умовами договорів про поставки – версія 5, 2020 р. із додатками / Accept, without restrictions, all the provisions in the Request for Quotation including General Terms and Conditions for Supply Contracts – Ver5 2020 with annexes.
- <https://www.noedhjaelp.dk/wp-content/uploads/sites/2/2023/04/sup-12-gtc-supply-jan2020-ua.docx>
- Засвідчую, що не підтримую/не підтримуємо терористів або терористичну діяльність та не потураю/не потураємо застосування тероризму / Certify that I/we do not support terrorists or terrorism activities, and do not condone the use of terrorism.
- За умови, що договір присвоюється Організацією-замовником, ми цим беремо на себе зобов'язання постачати будь-які або всі товари за запропонованою ціною та до визначених місць у межах визначеного вище часу доставки / Provided that a contract is issued by the Contracting Authority we hereby commit to furnish any or all items at the price offered and deliver same to the designated points within the delivery time stated above.
- Підтверджую відповідність критеріям участі, які зазначені в інструкціях / Certify and attest that we meet the eligibility criteria stated in the instructions.
- Підтверджую дотримання кодексу поведінки підрядників, що додається до цього запиту пропозиції / Certify and attest compliance with the Code of Conduct for Contractors attached with this Request for Quotation.
- <https://www.noedhjaelp.dk/wp-content/uploads/sites/2/2023/04/gen-4-code-of-conduct-jan2020-ua.docx>

Ця заява підтверджується в Договорі, і надання неправдивої інформації вважатиметься підставою для розірвання Договору /

This declaration will be confirmed in the Contract and misrepresentation will be regarded as grounds for termination

Кандидат / The Candidate	
Назва компанії / Name of the company	
Ім'я контактної особи / Name of contact person	
Підпис і печатка / Signature and stamp	



## ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КІЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; [VASA@DCA.DK](mailto:VASA@DCA.DK)

### ДОДАТОК 3: ДОВІДКОВА ІНФОРМАЦІЯ ПРО КОМПАНІЮ /

### ANNEX 3: REFERENCES FOR BACKGROUND INFORMATION OF THE COMPANY

подаються, лише якщо постачальник не надавав їх Організації-замовнику раніше) /

Shall only be submitted if the supplier has not delivered to the Contracting Authority before

ІНФОРМАЦІЯ ПРО КОМПАНІЮ / COMPANY INFORMATION	
Компанія (юридична назва) / Company (legal name)	
Назва та номер вулиці / Street name and no.	
Місто / City	
Поштовий індекс: / Postal code	
Країна / Country	
Номер телефону / Phone no.	
Електронна пошта / Email	
Вебсайт / Website	
Ім'я контактної особи / Name of contact person	
Чи є в компанії політики КСВ, наприклад, щодо охорони здоров'я, безпеки, кадрів, енергетики та клімату, / Does the company have CSR related policies in place – e.g. health and safety policy, HR policy, staff policy, energy policy, climate policy	
Чи є компанія сертифікованою відповідно до стандартів ISO 26000/50001/14000 або SA8000? Зазначте стандарти / Is the company e.g. ISO 26000/50001/14000 certified or SA8000 certified? Please state which.	
Чи є в компанії кодекс поведінки? / Does the company have a Code of Conduct?	

Вкажіть детальну інформацію щодо досвіду та попереднього виконання подібних договорів за останні 5 років, а також вкажіть інформацію по інших наявних укладених договорах. Будь ласка, додайте рекомендації/та або довідки про підтвердження завершення від відповідних організацій-замовників. /

Include details of the experience and past performance on contracts of a similar nature within the past 5 years and information on other contracts in hand and contractually committed. Please attach available references and/or certificates of completion from the relevant contracting authorities.

РЕКОМЕНДАЦІЇ / REFERENCES				
Найменування замовника / Name Contracting Authority	Тип товарів / Type of goods	Загальна вартість / Total value	Ім'я контактної особи / Contact name	Телефон та елек. пошта / Phone and email